



Chung Sha Wan Government Offices
42 Chung Sha Wan Road, Kowloon
E-mail: ssdpcadm@ssdpc.had.gov.hk
Fax: 2785 1318

九龍政府辦事處 302 室
深水埗政府合署 4 字樓
電郵: ssdpcadm@ssdpc.had.gov.hk
傳真: 2785 1318

檔號: HAD SSP DC/13/12/11/14811
電話: 2150 8104

傳真文件

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 198/13:	釋放壓力有出路 (港九勞工社團聯會 申請撥款: 40,000 元)
---------------------	---

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一三年九月十七日(星期二)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與“區議會撥款”有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一三年九月十一日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：朱麗儀女士(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一三年九月十七日(星期二)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 198/13: 釋放壓力有出路 (港九勞工社團聯會 申請撥款: 40,000 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一三年 月 日

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫)_____

☐ 申請預留撥款☒ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)



1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：釋放壓力有出路(B) 性質：* 文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) 講座、嘉年華(C) 目的：香港都市人工作壓力龐大，以致影響精神狀況、個人健康、家庭和睦以及社會和諧等、故此希望此活動，舒緩都市人的工作壓力。(D) 推行日期及時間：2013 年 10 月 1 日至 2013 年 12 月 15 日* 上午/下午 時至 * 上午/下午 時(E) 策劃/籌備期：2013 年 9 月中旬(F) 申請撥款額：40,000 元(G) 舉辦地點：深水埗區

(H) 內容：首先：舉辦啟動禮，為活動揭開序幕。啟動禮後，在不同時間、地點舉辦共三場講座，邀請專業人士講解工作壓力，以及如何解決及防止工作壓力；其後：開展為期五次的街站，在深水埗區內不同地點進行宣傳，派發單張及教育用品；並舉辦標語創作比賽，邀請深水埗區居民一同參與。最後，舉辦嘉年華，為標語創作比賽得獎者進行頒獎。

(I) 對象：* 區內居民/長者/青少年/其他(請說明)(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數)5,000 人(當中包括 50 個義工、10 個嘉賓)(K) 宣傳和推廣方法：將以郵寄、張貼海報及懸掛橫額作全區性廣泛宣傳

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 約 3,000 人收到信件及宣傳單張(2) 約 100 人出席講座(3) 約 500 人出席有關嘉年華

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
製作宣傳資料	2013 年 9 月中旬

推廣及宣傳	2013 年 10 月
三場講座、標語創作比賽	2013 年 10 月-11 月
嘉年華	2013 年 12 月

2012 年 12 月版

(N) 公開售票日期及時間(如適用): _____ / _____ (票價: _____)

(O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式、例如: 公開發售/先到先得)

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱: (中文) 港九勞工社團聯會

(英文) The Federation Of Hong Kong & Kowloon

Labour Unions

(B) 註冊地址: _____

通訊地址: _____

(如與註冊地址不同) _____

(C) 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____

(D) 本機構是:

- ☒ 根據《_____ 社團_____ 條例》註冊的機構
- ☐ 為_____ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名: (中文) _____	姓名: (中文) _____
(英文) _____	(英文) _____
職位: _____	職位: _____
聯絡電話號碼: _____	聯絡電話號碼: (內部用) _____
	(公開用 ³) _____
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: <u>深水埗區議會健康及安全社區工</u> <u>作小組</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	協助宣傳及推行
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署
領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			
內部資源			
贊助和捐贈(職業安全健康局)			40,000
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			40,000

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
(1)宣傳橫額 (3' x 8')	7 條	\$120	\$840		橫額 每面\$265 最高資助額\$950		√		
(2)講座背幕	3 條	\$120	\$360		其他室內活動或 純舞台佈置\$370		√		
(3)海報	300 張	\$2	\$600		速印海報 每張\$4 最高資助額\$800		√		
(4)單張	2,000 張	\$0.18	\$360		單張 每張\$0.5 最高資助額\$500		√		
(5)郵費	290 封	\$1.7	\$493		\$500 - 全區性		√		
(6)教育用品	3,000 份	\$7	\$21,000	暫定壓力球	非標準項目 無標準成本				
(7)講師費用	3 次 x 2 小時	\$250	\$1,500	每次 2 小時(即 每次講座\$500)	導師 每小時\$250 最高資助額\$4,000		√		
(8)講座茶點	100 人	\$30	\$3,000	參加者享用	茶點 每人\$4 最高資助額\$3,000	P √		T √	
(9)街站義工 膳食	20 人	\$35	\$700	5 次街站, 每次 4 位義工	義工膳食 每人 \$37 最高資助額 \$1,480		√		
(10)報名表	300 張	\$0.3	\$90	標語創作比賽	參加表格及章程 每張\$0.5 最高資助額\$500		√		
(11)獎品 標語創作 比賽	1 組 (8 位)	\$500x1 位 \$300x1 位 \$200x1 位 \$100x5 位	\$1,500	冠軍: \$500 一位 亞軍: \$300 一位 季軍: \$200 一位 優異: \$100 五位	非標準項目 無標準成本 (註(1))				
(12)遊戲券	1,000 張	\$0.5	\$500	嘉年華	非標準項目 無標準成本				
(13)義工午膳	30 人	\$35	\$1,050	嘉年華	義工膳食 每人 \$37 最高資助額 \$1,480				
(14)場地佈置	/	/	\$1,000	嘉年華	場地佈置\$950	√			
(15)舞台及背 幕	/	/	\$6,500	嘉年華 (室外)	戶外綜合表演 \$6,400	√			
(16)音響租賃	/	/	\$4,500	嘉年華 (室外)	戶外舞台表演 \$4,250	√			
(17)攤位帳蓬 租賃、裝 飾、攤位遊 戲製作	15 個	\$800	\$12,000	嘉年華 (由承辦商負責)	非標準項目 無標準成本				

註(1): 文化 / 文藝活動 - 個人 每組\$520.-, 只限每組前三名(資助額已包括三名獎項的總數)。

⁵ 撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。
如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
(18)攤位遊戲 獎品	15 個	\$300	\$4,500	嘉年華	攤位遊戲獎品 每攤位\$420 最高資助額\$4,200	T √	P √		
(19)嘉賓椅及 觀眾椅	200 張	\$10	\$2,000	嘉年華當日之觀 眾及嘉賓	非標準項目 無標準成本				
(20)臨時幹事	120 小時	\$35	\$4,200	4 人 x 30 小時	註(2)				
(21)紀念品 (主禮嘉賓)	7 人	\$50	\$350	嘉年華	嘉賓紀念品 每人\$53 最高資助額\$530		P √	T √	
(22)講座嘉賓 紀念品	3 人	\$50	\$150	嘉年華					
(23)攝影	/	/	\$150		攝影及沖晒\$160		√		
(24)飲品(嘉 年華嘉賓 及義工)	60 人	\$3	\$180	嘉年華	飲品 每人\$4 最高資助額\$1,200		√		
(25)儀式用品	/	/	\$500	嘉年華 (暫定剪綵)	非標準項目 無標準成本				
(26)嘉賓襟花	10 個	\$50	\$500	嘉年華	襟花 每個\$21 最高資助額\$210	√			
(27)場地保險	/	/	\$2,000	嘉年華 (嘉年華當天)	最高資助額\$5,000				
(28)表演團體	10 單位	\$500	\$5,000	嘉年華	演出費用 每單位\$1,000 最高資助額 \$10,000		√		
(29)雜項	/	/	\$4,477		總開支 10%				
預算開支總額(b)			\$80,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

註(2)：散工 / 非技術工人 - 不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	40,000
----------------------------	--------

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量· 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2013 年 10 月	\$10000(製作宣傳單張、海報、橫額)
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款

☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料

如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 齊「深」踢走酷熱 天氣 職業安全嘉 年華	2012 年 10 月 6 日	20,630.00	DOSSP/A2/120372/12
2. 攜手共創樓宇維 修零意外嘉年華	2011 年 8 月 1 日至 21 日	20,000.00	DOSSP/A2/110301/11
3.			

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：20/8/2013

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：20/8/2013

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：20/8/2013

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以
備
回
郵
用

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____